

BB • SOOZE

Handleiding
Instructions



het allerbeste plekje
op de hele wereld!

l'endroit le plus
agréable au monde !



babylonia
baby carriers



NL Vooraf: Zorg dat het baby'tje is uitgekleeft en mama's bovenlichaam is ontbloot. Neem de BB-SOOZE in de juiste maat en leg hem open op bed met...

FR Au préalable : Veillez à ce que le bébé soit déshabillé et que le haut du corps de la maman soit également à nu. Prenez la BB-SOOZE dans la taille adéquate et placez-la ouverte sur le lit...



NL ...het kleine Babylonia etiket links onder (tegen het bed), de grote flap links en de drie lange stofbanen rechts.

FR ...avec l'étiquette Babylonia en dessous à droite (contre le drap de lit), le grand pan de tissu à droite et les trois longues bandes à gauche.



NL Neem nu de middelste band van de rechterkant en trek hem over het lichaam van de baby. Deze band moet ervoor zorgen dat het buikje van de baby goed tegen de buik van de mama blijft zitten.

FR Prenez maintenant le pan du milieu du côté gauche et étendez-le sur le corps du bébé. Ce pan doit faire en sorte que le ventre du bébé reste bien en contact avec le ventre de la maman.



NL Knoop aan de zijkant vast met het overeenstemmende korte flapje aan de linkerkant.

FR Faites un nœud sur le côté avec le pan court correspondant du côté droit.



NL Laat mama plaatsnemen op bed (of op de stoel), de bovenrand van de draagdoek komt ter hoogte van haar oksels.

FR Installez la maman sur le lit (ou sur la chaise), l'extrémité supérieure de l'écharpe de portage doit arriver au niveau de ses aisselles.



NL Leg de baby in buiklig op de borst van de mama, knietjes opgetrokken en handjes ter hoogte van zijn gezichtje.

FR Placez le bébé couché sur la poitrine de la maman, les genoux pliés et les mains à hauteur du visage.



NL Trek de onderste band over de billetjes van de baby en knoop opnieuw vast aan de linkerkant van de mama. Deze band moet steun geven onder de baby en verhinderen dat hij naar beneden zakt - stevig aantrekken dus.

FR Étendez le pan du dessous sur les fesses du bébé et faites également un nœud du côté droit de la maman. Ce pan doit soutenir le bébé et l'empêcher de glisser vers le bas - vous devez donc bien le serrer.



NL Neem tenslotte de bovenste band en knoop hem op dezelfde manier vast. Deze band moet steun bieden aan het hoofdje van de baby.

FR Prenez enfin le pan du haut et nouez-le de la même manière que les autres. Ce pan doit soutenir la tête du bébé.



NL Leg eventueel een molton over de baby en stop de molton onder de mama.

FR Placez éventuellement un molleton sur le bébé et bloquez-le en le passant sous le corps de la maman.



NL Trek de grote flap van links helemaal over de baby. Goed strak aantrekken en onder de mama wegstoppen.

FR Utilisez le grand pan de tissu à droite pour couvrir le bébé, en veillant à ce qu'il soit serré correctement, et bloquez-le sous le corps de la maman.



NL Alle drie de knopen zitten aan de zijkant - dus niet op het baby'tje!

FR Les trois nœuds doivent être sur le côté (pas sur le bébé).



NL De BB-SOOZE is bedoeld voor liggend gebruik, maar kan indien strak genoeg aangedaan en met 2 handen ondersteund ook voor korte verplaatsingen dienen. Het hoofdje van de baby moet zo hoog zitten dat mama er een kusje op kan geven.

FR La BB-SOOZE est destinée à être utilisée en position couchée, mais peut également servir pour les déplacements courts si elle est suffisamment serrée et si la maman soutient le bébé avec les deux mains. La tête du bébé doit être placée à une hauteur permettant à la maman de lui donner un bisou.

NL De kangoeroe draagdoek van Babylonia

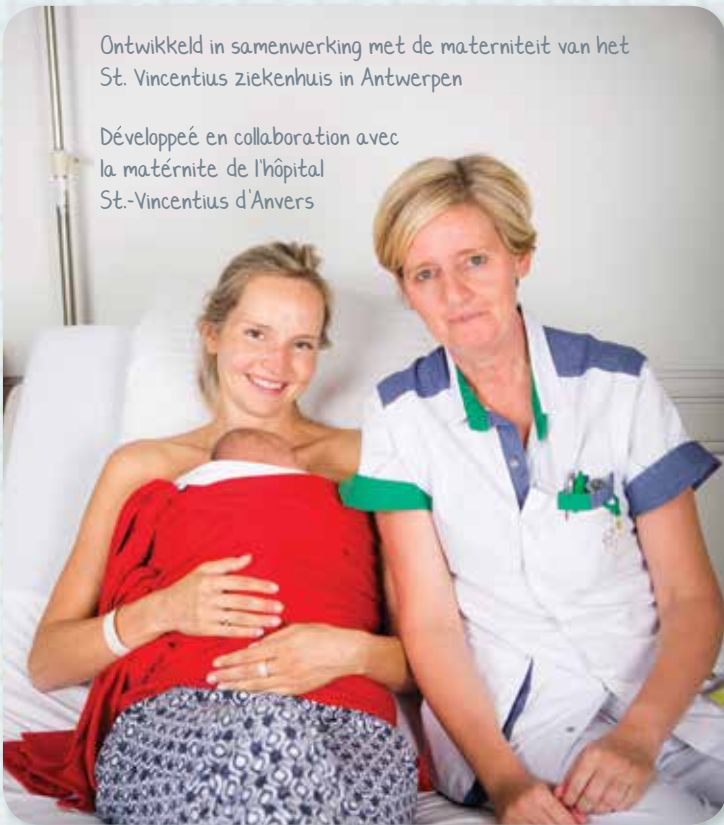
Een Babylonia draagdoek speciaal ontwikkeld voor gebruik tijdens de kraamperiode én voor het kangoeroeën van premature en couveuse baby's. Voor die eerste uren en dagen waarin huid-op-huid contact zo ontzettend belangrijk is!

FR L'écharpe de portage « kangourou » de Babylonia

Une écharpe de portage Babylonia spécialement conçue pour être utilisée durant les premiers jours suivant la naissance ainsi que pour pratiquer la méthode kangourou avec les bébés prématurés et en couveuse.

Ontwikkeld in samenwerking met de materniteit van het St. Vincentius ziekenhuis in Antwerpen

Développée en collaboration avec la maternité de l'hôpital St.-Vincentius d'Anvers



wasinstructies • instructions de lavage



fabrikant • fabricant

Babylonia bvba • Ternesselei 191
2160 Wommelgem • Belgium
www.babylonia.eu • info@babylonia.eu

happy together 

NL De BB-SOOZE is niet te koop voor particulieren maar kan via vroedvrouw of gynaecoloog gebruikt worden.

Op zoek naar een draagdoek voor na de kraamperiode? Je kunt direct vanaf de geboorte gebruik maken van een van de andere Babylonia draagdoeken!

Bekijk de FAQ op www.babylonia.eu en kies de draagdoek die het beste bij jou past!

FR L'écharpe de portage BB-SOOZE a été développée spécialement pour une utilisation durant les premiers jours suivant la naissance. Elle n'est pas vendue directement aux particuliers mais peut être utilisée par les sages-femmes ou gynécologues.

Vous recherchez une écharpe de portage que vous pouvez utiliser lors de vos déplacements ? D'autres écharpes de portage Babylonia peuvent être utilisées dès la naissance !

Découvrez la FAQ sur www.babylonia.eu et choisissez l'écharpe de portage qui vous convient le mieux !

